ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a

br. 88/2014

od 16. svibnja 2014.

o izmjeni Priloga XIII. (Promet) Sporazumu o EGP-u

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru („Sporazum o EGP-u"), a posebno njegov članak 98.,

budući da:

(1) Uredbu (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uvjeta za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/26/EZ ([1]) treba uključiti u Sporazum o EGP-u.

(2) Uredbu (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta ([2]) treba uključiti u Sporazum o EGP-u.

(3) Uredbu (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 ([3]) treba uključiti u Sporazum o EGP-u.

(4) Uredbom (EZ) br. 1071/2009 stavlja se izvan snage Direktiva Vijeća 96/26/EZ ([4]), koja je uključena u Sporazum o EGP-u i koja se stoga treba staviti izvan snage sukladno Sporazumu o EGP-u.

(5) Uredbom (EZ) br. 1072/2009 stavljaju se izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 881/92 ([5]) i (EEZ) br. 3118/93 ([6]) te Direktiva 2006/94/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ([7]), koje su uključene u Sporazum o EGP-u i koje se stoga trebaju staviti izvan snage sukladno Sporazumu o EGP-u.

(6) Uredbom (EZ) br. 1073/2009 stavljaju se izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 684/92 ([8]) i (EZ) br. 12/98 ([9]) koje su ugrađene u Sporazum o EGP-u i koje stoga treba staviti izvan snage u skladu sa Sporazumom o EGP-u.

(7) Prilog XIII. Sporazumu o EGP-u trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Prilog XIII. Sporazumu o EGP-u mijenja se kako slijedi:

1. Iza točke 19. (Direktiva Komisije 96/26/EZ) umeće se sljedeća točka:

„19.a. **32009 R 1071:** Uredba (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uvjeta za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/26/EZ (SL L 300, 14.11.2009., str. 51.).

([1]) SL L 300, 14.11.2009., str. 51.
([2]) SL L 300, 14.11.2009., str. 72.
([3]) SL L 300, 14.11.2009., str. 88.
([4]) SL L 124, 23.5.1996., str. 1.
([5]) SL L 95, 9.4.1992., str. 1.
([6]) SL L 279, 12.11.1993., str. 1.
([7]) SL L 374, 27.12.2006., str. 5.
([8]) SL L 74, 20.3.1992., str. 1.
([9]) SL L 4, 8.1.1998., str. 10.

Odredbe ove Uredbe, za potrebe ovog Sporazuma čitaju se sa sljedećim prilagodbama:

(a) U članku 7. stavku 1., s obzirom na države EFTA-e riječi ‚u nacionalnim valutama država članica koje ne sudjeluju u trećem stadiju ekonomske i monetarne unije' tumače se kao ‚u valutama država EFTA-e', a riječi ‚objavljeni u *Službenom listu Europske unije*' čitaju se kao ‚objavljeni službeno u svakoj od država EFTA-e'.

(b) Države EFTA-e moraju priznati potvrde koje izdaju države članice EU-a u skladu s člankom 21. Uredbe. Za potrebe takvog priznavanja, u odredbama potvrde iz Priloga III. Uredbi, upućivanja na ‚državu članicu/države članice' čitaju se ‚država članica/države članice EU-a, Island, Lihtenštajn i Norveška'.

(c) Zajednica i države članice EZ-a moraju priznati potvrde koje izdaju Island, Lihtenštajn i Norveška u skladu s Uredbom kako je prilagođena u Dodatku 7. ovom Prilogu.

(d) Ako ih izdaju Island, Lihtenštajn i Norveška, potvrde moraju odgovarati uzorku iz Dodatka 7. ovom Prilogu.

(e) U Prilogu I. upućivanje na Odluku Vijeća 85/368/EEZ zamjenjuje se upućivanjem na Preporuku 2008/C 111/01 od 23. travnja 2008. o uspostavi Europskog kvalifikacijskog okvira za cjeloživotno učenje."

2. U točki 24.e (Uredba (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća) dodaje se sljedeće:

„kako je izmijenjena:

— **32009 R 1073:** Uredbom (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.)."

3. Iza točke 25. (Direktiva 2006/94/EZ Europskog parlamenta i Vijeća) umeće se sljedeća točka:

„25.a. **32009 R 1072:** Uredba (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta (SL L 300, 14.11.2009., str. 72.).

Odredbe ove Uredbe, za potrebe ovog Sporazuma, čitaju se sa sljedećim prilagodbama:

(a) Članak 1. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

‚Kada ugovorna stranka obavlja uslugu prijevoza u treću zemlju i iz nje, ova se Uredba ne primjenjuje na dio putovanja koji se odvija na državnom području ugovorne stranke utovara ili istovara, osim ako se ugovorne stranke dogovore drukčije.'

(b) Članak 1. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

‚Ova Uredba ne utječe na odredbe koje se odnose na prijevoz iz države EFTA-e u treću zemlju iz stavka 2., utvrđene u bilateralnim sporazumima koji su sklopljeni između države EFTA-e i treće zemlje koja bilo na temelju bilateralnih dozvola bilo na temelju sporazuma o liberalizaciji dopušta utovar i istovar u ugovornoj stranci cestovnim prijevoznicima s poslovnim nastanom u drugoj ugovornoj stranci, pod uvjetom da se poštuje načelo nediskriminacije između prijevoznika iz Zajednice i prijevoznika iz države EFTA-e.'

(c) Države EFTA-e priznaju licencije Zajednice i potvrde za vozače koje izdaju države članice EU-a u skladu s Uredbom. Za potrebe takvog priznavanja, u općim odredbama licencije Zajednice, koje su navedene u Prilogu II. ovoj Uredbi, i potvrdama za vozače, koje su navedene u Prilogu III. ovoj Uredbi, upućivanja na ‚Zajednicu' tumače se kao ‚Zajednicu te Island, Lihtenštajn i Norvešku', a upućivanja na ‚države članice' tumače se kao ‚država članica/države članice EU-a i (ili) Island, Lihtenštajn i Norveška.'

(d) Zajednica i države članice EZ-a priznaju licencije i potvrde za vozače koje izdaje država EFTA-e u skladu s ovom Uredbom, kako je prilagođena u dijelu b) Priloga II. i III. u Dodatku 2. ovom Prilogu.

(e) Ako ih izdaje država EFTA-e, licencije i potvrde za vozače moraju odgovarati uzorcima iz Dodatka 2. ovom Prilogu.

(f) U članku 5. stavku 1. točki (b) i članku 5. stavku 2. riječi ‚u smislu Direktive Vijeća 2003/109/EZ od 25. studenoga 2003. o statusu državljana trećih zemalja koji imaju dugotrajan boravak' i ‚u smislu navedene Direktive 2003/109/EZ' ne primjenjuju se.

(g) Tekst članka 9. stavka 1. točke (e) zamjenjuje se sljedećim:

‚PDV-a (poreza na dodanu vrijednost) ili poreza na promet na usluge prijevoza.'

(h) U slučajevima iz članka 10.:

— s obzirom na države EFTA-e, riječ ‚Komisija' zamjenjuje se izrazom ‚Nadzorno tijelo EFTA-e', a riječ ‚Vijeće' zamjenjuje se izrazom ‚Stalni odbor država EFTA-e',

— ako Komisija zaprimi zahtjev države članice EU-a ili Nadzornog tijela EFTA-e iz Islanda, Lihtenštajna ili Norveške za donošenje zaštitnih mjera, Zajednički odbor EGP-a mora bez odlaganja biti obaviješten i moraju mu se pružiti svi relevantni podaci.

Na zahtjev ugovorne stranke, održavaju se savjetovanja unutar Zajedničkog odbora EGP-a. Takva se savjetovanja mogu zatražiti u slučaju produljenja zaštitnih mjera.

Nakon što Europska komisija ili Nadzorno tijelo EFTA-e donese odluku, moraju odmah obavijestiti Zajednički odbor EGP-a o zajedničkim mjerama.

Ako neka od ugovornih stranaka smatra da bi se zaštitnim mjerama stvorila neravnoteža između prava i obveza ugovornih stranaka, članak 114. Sporazuma primjenjuje se *mutatis mutandis*."

4. Nakon točke 32. (Uredba Vijeća (EEZ) br. 684/92) umeće se sljedeća točka:

„32.a. **32009 R 1073:** Uredba (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.).

Odredbe ove Uredbe, za potrebe ovog Sporazuma, čitaju se sa sljedećim prilagodbama:

(a) Članak 1. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

‚Kada ugovorna stranka obavlja uslugu prijevoza u treću zemlju i iz nje, ova se Uredba ne primjenjuje na dio putovanja koji se odvija na državnom području ugovorne stranke ukrcaja ili iskrcaja, osim ako se ugovorne stranke dogovore drukčije.'

(b) Članak 1. stavak 3. ne primjenjuje se.

(c) Države EFTA-e priznaju licenciju Zajednice koju izdaju države članice EU-a u skladu s Uredbom. Za potrebe takvog priznavanja, u odredbama licencije iz Priloga II. Uredbi, upućivanja na ‚državu članicu/države članice' čitaju se ‚država članica/države članice EU-a, Island, Lihtenštajn i/ili Norveška.'

(d) Zajednica i države članice EZ-a moraju priznati licencije koje izdaju Island, Lihtenštajn i Norveška u skladu s Uredbom kako je prilagođena u Dodatku 4. ovom Prilogu.

(e) Ako ih izdaju Island, Lihtenštajn i Norveška, licencije moraju odgovarati uzorku iz Dodatka 4. ovom Prilogu.

(f) Tekst članka 16. stavka 1. točke (e) zamjenjuje se sljedećim:

‚PDV (porez na dodanu vrijednost) ili porez na promet na usluge prijevoza.'"

5. Tekst točke 19. (Direktiva Vijeća 96/26/EZ), točke 25. (Direktiva 2006/94/EZ Europskog parlamenta i Vijeća), 26.a (Uredba Vijeća (EEZ) br. 881/92), 26.c (Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93), 32. (Uredba Vijeća (EEZ) br. 684/92) i 33.b (Uredba Vijeća (EZ) br. 12/98) briše se.

Članak 2.

Dodaci 2., 4. i 7. Prilogu XIII. Sporazumu o EGP-u mijenjaju se kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 3.

Tekstovi Uredbi (EZ) br. 1071/2009, (EZ) br. 1072/2009 i (EZ) br. 1073/2009 na islandskom i norveškom jeziku, koji se objavljuju u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*, vjerodostojni su.

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu 17. svibnja 2014., pod uvjetom da su sve obavijesti iz članka 103. stavka 1. Sporazuma o EGP-u podnesene (*).

Članak 5.

Ova se Odluka objavljuje u odjeljku o EGP-u i u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

U Bruxellesu 16. svibnja 2014.

Za Zajednički odbor EGP-a

Predsjednik

Gianluca GRIPPA

(*) Ustavni su zahtjevi navedeni.

PRILOG

Dodaci 2., 4. i 7. Prilogu XIII. Sporazumu o EGP-u mijenjaju se kako slijedi:

1. Dodatak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„DODATAK 2.

DOKUMENTI NAVEDENI U PRILOGU UREDBI (EZ) BR. 1072/2009 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA, KAKO JE PRILAGOĐENA ZA POTREBE SPORAZUMA O EGP-u

(vidjeti prilagodbu (f) u točki 25. Priloga XIII. Sporazumu)

PRILOG II.

EUROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

(a)

(Svijetloplava boja Pantone, format DIN A4, celulozni papir, 100 g/m² ili više)

(Prva stranica licencije)

(Tekst na službenom jeziku (jednom od službenih jezika) države EFTA-e koja izdaje licenciju)

Razlikovni znak države ([1]) koja izdaje licenciju	Naziv nadležnog tijela

LICENCIJA br. …

(ili)

OVJERENA PRESLIKA br.

za međunarodni cestovni prijevoz tereta za najamninu ili naknadu

Ova licencija daje pravo ([2]) ……

……

……

obavljati međunarodni cestovni prijevoz tereta za najamninu ili naknadu na svim linijama, za vožnje ili dijelove vožnji koji se obavljaju za najamninu ili naknadu na državnom području Zajednice i Islanda, Lihtenštajna i Norveške ([3]), kako je utvrđeno Uredbom (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta, kako je prilagođena za potrebe Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (Sporazum o EGP-u) te u skladu s općim odredbama ove licencije.

Posebne primjedbe: ……	
……	
Ova licencija vrijedi od ……	do ……
Izdana u ……,	dana ……
…… ([4])	

([1]) Razlikovni znakovi su IS (Island), (FL) Lihtenštajn, (N) Norveška.
([2]) Puno ime ili naziv poduzeća i puna adresa cestovnog prijevoznika.
([3]) Dalje u tekstu ‚države EFTA-e'.
([4]) Potpis i pečat nadležnog tijela ili tijela koje izdaje licenciju.

(b)

(Druga stranica licencije)

(Tekst na službenom jeziku (jednom od službenih jezika) države EFTA-e koja izdaje licenciju)

OPĆE ODREDBE

Ova je licencija izdana na temelju Uredbe (EZ) br. 1072/2009, kako je prilagođena za potrebe Sporazuma o EGP-u.

Ona imatelju daje pravo obavljati međunarodni cestovni prijevoz tereta za najamninu ili naknadu, na svakoj liniji, za vožnje ili dijelove vožnji na državnom području Zajednice i država EFTA-e, prema potrebi, pod sljedećim uvjetima:

— ako se polazište i odredište nalaze u dvije različite države koje su države članice EU-a ili države EFTA-e, s tranzitom ili bez tranzita kroz jednu ili više država članica EU-a ili jednu ili više država EFTA-e ili jednu ili više trećih zemalja,

— iz države članice EU-a ili države EFTA-e u treću zemlju ili obratno, s tranzitom ili bez tranzita kroz jednu ili više država članica EU-a ili jednu ili više država EFTA-e ili jednu ili više trećih zemalja,

— među trećim zemljama, s tranzitom preko državnog područja jedne ili više država članica EU-a ili jedne ili više država EFTA-e,

i prazne vožnje u vezi s takvim prijevozom.

U slučaju prijevoza iz države članice EU-a ili države EFTA-e u treću zemlju ili obratno, ova licencija ne vrijedi za onaj dio vožnje koji se obavlja u državama članicama EU-a gdje se obavlja utovar ili istovar ili u državi EFTA-e gdje se obavlja utovar ili istovar.

Ova licencija se izdaje na ime imatelja i nije prenosiva.

Nadležno tijelo države EFTA-e koje ju je izdalo može je oduzeti, posebno kada njezin imatelj:

— ne ispunjava sve uvjete za korištenje licencije,

— dostavi netočne informacije o podacima potrebnima za izdavanje ili produljenje roka valjanosti licencije.

Izvornik licencije mora biti pohranjen u prijevoznom poduzeću.

Ovjerena vjerodostojna preslika licencije mora se nalaziti u vozilu ([1]). U slučaju skupa vozila, ovjerena vjerodostojna preslika licencije mora se nalaziti u motornom vozilu. Ovjerena vjerodostojna preslika vrijedi za skup vozila čak i ako prikolica ili poluprikolica nije registrirana ili nema dozvolu za vožnju po cestama na ime imatelja licencije ili ako je registrirana ili ima dozvolu za vožnju po cestama u drugoj državi članici EU-a ili drugoj državi EFTA-e.

Licencija se mora dati na uvid na zahtjev ovlaštenog inspektora.

Na državnom području svake države članice EU-a i države EFTA-e imatelj mora poštovati zakone i druge propise koji vrijede u toj državi, posebno u pogledu prijevoza i prometa.

([1]) ‚Vozilo' znači motorno vozilo registrirano u državi EFTA-e ili skup vozila od kojih je barem motorno vozilo registrirano u državi EFTA-e, koja se koriste isključivo za prijevoz tereta.

PRILOG III.

EUROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

(a)

(Ružičasta boja Pantone, format DIN A4, celulozni papir, 100 g/m² ili više)

(Prva stranica potvrde)

(Tekst na službenom jeziku (jednom od službenih jezika) države EFTA-e koja izdaje potvrdu)

Razlikovni znak države ([1]) koja izdaje potvrdu	Naziv nadležnog tijela

POTVRDA ZA VOZAČE br. …

Za cestovni prijevoz tereta za najamninu ili naknadu na temelju licencije Zajednice ili licencije koju izdaje Island, Lihtenštajn ili Norveška ([2])

(Uredba (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta)

Ova potvrda potvrđuje da je na temelju isprava koje je dao na uvid:

……

…… ([3])

sljedeći vozač:

Ime i prezime ……	
Datum i mjesto rođenja ……	Državljanstvo ……
Vrsta i referentni broj osobne isprave ……	
Datum izdavanja ……	Mjesto izdavanja ……
Broj vozačke dozvole ……	
Datum izdavanja ……	Mjesto izdavanja ……
Broj socijalnog osiguranja ……	

zaposlen, u skladu sa zakonima ili drugim propisima i, prema potrebi, u skladu s kolektivnim sporazumima, u skladu s pravilima koja se primjenjuju u sljedećoj državi EFTA-e o uvjetima zapošljavanja i strukovnog osposobljavanja vozača koji se primjenjuju u toj državi EFTA-e na obavljanje cestovnog prijevoza u navedenoj državi:

…… ([4])

Posebne napomene ……

……

Ova potvrda vrijedi od ……	do ……
Izdana u ……	dana ……
…… ([5])	

([1]) Razlikovni znakovi su IS (Island), FL (Lihtenštajn), (N) Norveška.
([2]) Dalje u tekstu ‚države EFTA-e'.
([3]) Puno ime ili naziv poduzeća i puna adresa cestovnog prijevoznika.
([4]) Ime države u kojoj cestovni prijevoznik ima poslovni nastan.
([5]) Potpis i pečat nadležnog tijela ili tijela koje izdaje potvrdu.

(b)

(Druga stranica potvrde)

(Tekst na službenom jeziku (jednom od službenih jezika) države EFTA-e koja izdaje potvrdu)

OPĆE ODREDBE

Ova je potvrda izdana na temelju Uredbe (EZ) br. 1072/2009 kako je prilagođena za potrebe Sporazuma o EGP-u.

Njome se potvrđuje da je imenovani vozač zaposlen u skladu sa zakonima ili drugim propisima i, prema potrebi, u skladu s kolektivnim sporazumima, u skladu s pravilima koja se primjenjuju u navedenoj državi EFTA-e o uvjetima zapošljavanja i strukovnog osposobljavanja vozača koji se primjenjuju u toj državi EFTA-e na obavljanje cestovnog prijevoza u toj državi.

Potvrda za vozače u vlasništvu je cestovnog prijevoznika koji je daje na raspolaganje vozaču imenovanom u njoj kada taj vozač vozi vozilo ([1]) koje obavlja prijevoz na temelju licencije Zajednice ili licencije države EFTA-e koja je izdana navedenom cestovnom prijevozniku. Potvrda za vozače nije prenosiva. Potvrda za vozače vrijedi sve dok su ispunjeni uvjeti pod kojima je bila izdana, a ako ti uvjeti više nisu ispunjeni, cestovni je prijevoznik mora smjesta vratiti nadležnim tijelima koja su je izdala.

Nadležno tijelo države EFTA-e koje ju je izdalo može je oduzeti, posebno kada njezin imatelj:

— ne ispunjava sve uvjete za korištenje potvrde,

— dostavi netočne informacije o podacima potrebnima za izdavanje ili produljenje roka valjanosti potvrde.

Ovjerena vjerodostojna preslika potvrde mora biti pohranjena u prijevoznom poduzeću.

Izvornik potvrde mora se nalaziti u vozilu te je vozač mora dati na uvid na zahtjev ovlaštenog inspektora.

([1]) ‚Vozilo' znači motorno vozilo registrirano u državi EFTA-e ili skup vozila od kojih je barem motorno vozilo registrirano u državi EFTA-e, koja se koriste isključivo za prijevoz tereta."

2. Dodatak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„*DODATAK 4.*

DOKUMENTI NAVEDENI U PRILOGU UREDBI (EZ) BR. 1073/2009 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA, KAKO JE PRILAGOĐENA ZA POTREBE SPORAZUMA O EGP-u

(vidjeti prilagodbu (e) u točki 32. Priloga XIII. Sporazumu)

PRILOG II.

EUROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

(a)

(Svijetloplava boja Pantone, format DIN A4, celulozni papir, 100 g/m² ili više)

(Prva stranica licencije)

(Tekst na službenom jeziku (jednom od službenih jezika) države EFTA-e koja izdaje licenciju)

Razlikovni znak države ([1]) koja izdaje licenciju	Naziv nadležnog tijela

LICENCIJA br. …

(ili)

OVJERENA PRESLIKA br.

za međunarodni prijevoz putnika autobusima za najam ili naknadu

Imatelj ove licencije ([2]) ……

……

……

ovlašten je obavljati međunarodni cestovni prijevoz putnika za najam ili naknadu na području Zajednice i Islanda, Lihtenštajna i Norveške ([3]) na temelju uvjeta utvrđenih u Uredbi (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima kako je prilagođena za potrebe Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (Sporazum o EGP-u) te u skladu s općim odredbama ove licencije.

Napomene: ……	
……	
Ova licencija vrijedi od ……	do ……
Izdana u ……	dana ……
…… ([4])	

([1]) Razlikovni znakovi su IS (Island), FL (Lihtenštajn), (N) Norveška.
([2]) Puno ime ili naziv poduzeća i puna adresa cestovnog prijevoznika.
([3]) Dalje u tekstu ‚države EFTA-e'.
([4]) Potpis i pečat nadležnog tijela ili tijela koje izdaje licenciju.

(b)

(Druga stranica licencije)

(Tekst na službenom jeziku (jednom od službenih jezika) države EFTA-e koja izdaje licenciju)

OPĆE ODREDBE

1. Ova je licencija izdana na temelju Uredbe (EZ) br. 1073/2009, kako je prilagođena za potrebe Sporazuma o EGP-u.

2. Ovu licenciju izdala su nadležna tijela države EFTA-e u kojoj prijevoznik koji obavlja prijevoz za najam ili naknadu ima poslovni nastan i koji prijevoznik:

   (a) je u državi EFTA-e u kojoj ima poslovni nastan ovlašten obavljati linijski prijevoz autobusima, uključujući posebni linijski prijevoz ili povremeni prijevoz;

   (b) ispunjava uvjete utvrđene u skladu s pravilima Zajednice, kako su prilagođena za potrebe Sporazuma o EGP-u, o pristupu djelatnosti putničkog prijevoza u unutarnjem i međunarodnom cestovnom prometu;

   (c) ispunjava zakonske zahtjeve u pogledu standarda za vozače i vozila.

3. Ovom se licencijom dopušta obavljanje međunarodnog prijevoza putnika autobusima za najam ili naknadu na svim prometnim vezama za vožnje na području Zajednice i država EFTA-e:

   (a) kada se polazište i odredište nalaze u dvije različite države koje su države članice EU-a ili države EFTA-e, s tranzitom ili bez tranzita kroz jednu ili više država članica EU-a ili jednu ili više država EFTA-e ili jednu ili više trećih zemalja;

   (b) kada se polazište i odredište nalaze u istoj državi članici EU-a ili državi EFTA-e, a putnici se ukrcavaju ili iskrcavaju u drugoj državi članici EU-a ili državi EFTA-e ili trećoj zemlji;

   (c) iz države članice EU-a ili države EFTA-e u treću zemlju ili obratno, s tranzitom ili bez tranzita kroz jednu ili više država članica EU-a ili jednu ili više država EFTA-e ili jednu ili više trećih zemalja;

   (d) među trećim zemljama, s tranzitom preko državnog područja jedne ili više država članica EU-a ili jedne ili više država EFTA-e;

   i prazne vožnje u vezi s prijevozom pod uvjetima utvrđenima u Uredbi (EZ) br. 1073/2009 kako je prilagođena za potrebe Sporazuma o EGP-u.

   U slučaju prijevoza iz države članice EU-a ili države EFTA-e u treću zemlju i obratno, ova se licencija ne primjenjuje na onaj dio vožnje koji se obavlja u državi članici EU-a ili državi EFTA-e u kojoj se putnici ukrcavaju ili iskrcavaju.

4. Ova je licencija osobna i neprenosiva.

5. Nadležno tijelo države EFTA-e koje je licenciju izdalo može je oduzeti, posebno ako:

   (a) prijevoznik više ne ispunjava uvjete utvrđene u članku 3. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 1073/2009;

   (b) je prijevoznik pružio netočne informacije u pogledu podataka potrebnih za izdavanje ili produženje roka valjanosti licencije;

(c) je prijevoznik u bilo kojoj državi članici EU-a ili državi EFTA-e ozbiljno povrijedio zakonodavstvo Zajednice o cestovnom prijevozu, kako je prilagođeno za potrebe Sporazuma o EGP-u, posebno u pogledu pravila koja se primjenjuju na vozila, razdoblja vožnje i odmora za vozače i pružanjem, bez dozvole, usporednih ili privremenih usluga kako je navedeno u članku 5. stavku 1. petom podstavku Uredbe (EZ) br. 1073/2009. Nadležna tijela države EFTA-e u kojoj prijevoznik koji je počinio povredu ima poslovni nastan mogu, među ostalim, oduzeti licenciju ili privremeno ili trajno oduzeti neke ili sve ovjerene vjerodostojne preslike licencije.

Te su kazne utvrđene u skladu s ozbiljnošću povrede koju je počinio imatelj licencije kao i s ukupnim brojem ovjerenih vjerodostojnih preslika koje posjeduje za svoje međunarodne usluge prijevoza.

6. Izvornik licencije mora se nalaziti kod prijevoznika. Ovjerena vjerodostojna preslika licencije mora se nalaziti u vozilu kojim se obavlja međunarodni prijevoz.

7. Ova licencija mora se pokazati na zahtjev ovlaštenog inspektora.

8. Imatelj licencije mora na državnom području svake države članice EU-a ili države EFTA-e poštovati zakone i druge propise na snazi u toj državi, posebno u vezi s prijevozom i prometom.

9. ‚Usluge linijskog prijevoza' znači usluge kojima se obavlja prijevoz putnika u određenim vremenskim razmacima duž određenih dionica, pri čemu se putnici ukrcavaju i iskrcavaju na unaprijed određenim postajama, i koje su dostupne svima, iako se prema potrebi može zahtijevati obvezna rezervacija.

Na linijsku narav usluge prijevoza ne smiju utjecati nikakve prilagodbe uvjeta obavljanja prijevoza;

Za pružanje usluga linijskog prijevoza potrebna je dozvola.

‚Usluge posebnog linijskog prijevoza' znači usluge linijskog prijevoza, bez obzira na to tko ih organizira, kojima se obavlja prijevoz određenih kategorija putnika, uz izuzetak drugih putnika, u određenim vremenskim razmacima duž određenih dionica, pri čemu se putnici ukrcavaju i iskrcavaju na unaprijed utvrđenim mjestima.

Usluge posebnog linijskog prijevoza uključuju:

(a) prijevoz radnika od kuće do posla i obratno;

(b) prijevoz učenika i studenata do obrazovne ustanove i natrag.

Činjenica da se posebne usluge prijevoza mogu razlikovati ovisno o potrebama korisnika ne utječe na njihovu klasifikaciju kao usluge linijskog prijevoza.

Za pružanje usluga posebnog linijskog prijevoza nije potrebna dozvola ako su uređene ugovorom između organizatora i prijevoznika.

Za organizaciju usporednih ili privremenih usluga prijevoza kojima se opslužuje isto tržište kao i postojećim uslugama linijskog prijevoza potrebna je dozvola.

‚Usluge povremenog prijevoza' znači usluge prijevoza koje nisu obuhvaćene definicijom usluga linijskog prijevoza, uključujući usluge posebnog linijskog prijevoza, i čije je glavno obilježje da se njima prevoze grupe sastavljene na inicijativu klijenta ili samog prijevoznika. Za organizaciju usporednih ili privremenih usluga prijevoza koje su usporedive s postojećim uslugama linijskog prijevoza i kojima se opslužuje isto tržište kao i postojećim uslugama linijskog prijevoza, potrebna je dozvola u skladu s postupkom utvrđenim u poglavlju III. Uredbe (EZ) br. 1073/2009. Te usluge ne prestaju biti usluge povremenog prijevoza samo na temelju činjenice da se pružaju u određenim vremenskim razmacima.

Za obavljanje usluga povremenog prijevoza nije potrebna dozvola."

3. Dodatak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„DODATAK 7.

POTVRDA IZ PRILOGA III. UREDBI (EZ) BR. 1071/2009 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA, KAKO JE PRILAGOĐENA ZA POTREBE SPORAZUMA O EGP-u

(vidjeti prilagodbu (d) u točki 19. Priloga XIII. Sporazumu)

PRILOG III.

EUROPSKI GOSPODARSKI PROSTOR

(Bež boja Pantone, format DIN A4, celulozni papir, 100 g/m² ili više)

(Tekst na službenom jeziku (jednom od službenih jezika) države EFTA-e koja izdaje potvrdu)

Razlikovni znak države EFTA-e koja izdaje potvrdu ([1])

Naziv ovlaštenog tijela ([2])

POTVRDA O STRUČNOJ OSPOSOBLJENOSTI ZA OBAVLJANJE CESTOVNOG PRIJEVOZA ROBE/PUTNIKA ([3])

Br. .....

Ovime .....

potvrđuje da je ([4]) .....

rođen(a) .....u .....

uspješno položio(-la) ispit znanja (godine: …; datum ispita: …) ([5]) potreban za dobivanje potvrde o stručnoj osposobljenosti za obavljanje cestovnog prijevoza robe/putnika ([3]) u skladu s Uredbom (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uvjeta za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika ([6]), kako je prilagođena za potrebe Sporazuma o EGP-u.

Ova je potvrda dostatan dokaz stručne osposobljenosti iz članka 21. Uredbe (EZ) br. 1071/2009.

Izdano u ....., dana ..... ([7])

([1]) Razlikovni znakovi su IS (Island), FL (Lihtenštajn), (N) Norveška.
([2]) Tijelo koje svaka država EFTA-e unaprijed određuje za izdavanje ove potvrde.
([3]) Prekrižiti nepotrebno.
([4]) Prezime i ime; mjesto i datum rođenja.
([5]) Identifikacija ispita.
([6]) SL L 300, 14.11.2009., str. 51.
([7]) Pečat i potpis nadležnog tijela ili tijela koje izdaje potvrdu."